

3

在市役所的登记注册和手续・税金・福利



刚来到日本时和搬家时，需要到市役所的服务窗口办理各种有关的手续。如果您在工作单位里没有加入 健康保险，就需要在市役所办理加入国民健康保险，年金等的手续。此外，还有子女就学以及有关各种补贴制度的手续。

■ 在市役所的登记注册和手续办理.....3

■ 国民健康保险・国民年金・超高龄者医疗・介护（护理）保险.....4

■ 税金.....6

■ 福利.....7

◎ 本书主要的记号解说

🗣️ 问询 👤 担当 🏠 住址 ☎️ 电话 📠 传真 💻 网址 📱 短信

该手册分别有 6 个内容

- ①生活
- ②公共设施
- ③在市役所的各种手续
・税金・福利
- ④分娩・养育子女・教育
- ⑤医疗・保健
- ⑥为了有备于紧急情况和灾害

在市役所办理的手续

住民登记

○入国时

入国滞留 6 个月以上者(中长期滞留者在入国后的 14 天以内)

○出国时

(出国(不再入国时)预定日前的 14 天以内)

○从其他市区迁入时

提交「迁入申告」(14 天以内)

○搬迁到其他的市区时

提交「迁出申告」(迁出预定日为止)

○市内迁移时

提交「迁移申告」(14 天以内)

○关于婴儿的在留资格

(特别永住者 60 日以内)

加入手续

○国民健康保险・超高龄者医疗制度

在日本逗留期间超过3个月以上时

○国民年金

20 岁以上 60 岁未滿的人

○介護保险

逗留期间超过 3 个月以上, 并且年龄在 65 岁以上或者加入医疗保险的 40 岁以上的人

注册登记

○结婚时

「婚姻登记」

○出生婴儿时

「出生登记」(14 天以内)

○家人死亡时

「死亡登记」(7 天以内)

税金

- ・纳税申报
- ・住民税的金额和交纳
- ・固定资产税・轻型车辆税
- ・国民健康保险税

福利

- ・残疾人福利
- ・老年人福利
- ・津贴, 制度

各种证明的发行

- ・户口全部事项证明书, 户口个人事项证明书, 住民票复印件等的发行

◆其他

※在「④分娩・养育子女・教育」册子里有详细记载

○分娩・养育子女

- ・「母子健康手册」「有关分娩的辅助制度」
- ・育儿补助制度
- ・「儿童津贴」「医疗费辅助」等

・乳幼儿体检, 疫苗接种等

・儿童咨询

○保育・教育

- ・保育园, 幼儿园
- ・小学・初中的入学・转学的申请
- ・课余托管

※在「⑤医疗・保健」册子里有详细记载

- ・医疗机构
- ・问诊表
- ・体检

在市役所的申告和手续办理

办理住民登记之后，即可办理其他的各种手续。

申告和手续办理

1 楼 居民科：☎ 042-470-7722

○住民登记

申请的种类	申请期间	申请时需要的资料
迁入申告 (登陆日本国时)	自入住东久留米市之日起 14天以内	・ 入日本国者的在留卡，或者特别永住者证明书 (未领取在留卡的人，需要护照)
迁入申告 (从其他市区町村迁入时)	自迁入东久留米市之日起 14天以内	・ 前居住地的市区町村开出的迁出证明书 ・ 迁入者的在留卡或者特别永住者证明书
搬迁申告 (在东久留米市内的搬迁)	自入住新居日起 14 天以内	・ 迁居所有人员的在留卡，或者特别永住者证明书
迁出申告 (迁移其他的市区)	预定迁出的 14 天之前	・ 能确认本人的证件 护照，在留卡，驾驶执照，等 ・ 印章登录证(仅限登录者)
迁出申告 (出国时)	自预定出国日 14 天前至出 国预定日	
变更申告(因在留资格的变更，成 为中长期在留者时)	自变更日起 14 天以内	・ 在留卡(仅限于变更者)
・ 在新住地如果与已经居住在该住处的人合住，需要原居住者的同意书。就同意书的写法，请向居民科询问。 ・ 为了表明同居的家庭成员关系，有时需要提交亲属关系证明书。如果提交的证明书不是日语，则需要附日语 翻译文。		

○中长期在留者

对住址申报以外的有关在留卡的记载事项，请您拨打以下电话，或者向出入国在留管理局询问。

在住外国人综合信息中心

(平日8:30 ~ 17:15)

☎ :0570-013904

(IP 电话・PHS・从海外拨打时)

☎ :03-5796-7112

○特别永住者

对特别永住者证明书的发放・重新发放・记载事项
(姓名，国籍，地区等)的变更等，根据不同的内容，
要求提交不同的资料。详情请向居民科询问。

○在留卡・特别永住者证明书的返还

在没有得到再入国许可，或者在留期限内无来日计划
的情况下出国时，请您在出境港返还在留卡。另外，如果死
亡，亲属或者同居者自死亡之日起 14 天以内直接去最
近的地方出入国在留管理局返还或邮寄到以

下的事务所。

东京出入国在留管理局

☎ :0570-034259

东京出入国在留管理局立川办事处

☎ :042-528-7179

(返还地址)

📍 : 邮编 135-0064 东京都江东区青海 2-7-11

东京港湾合同厅舍9楼

东京出入国在留管理局台场分室

○出生登记

出生后 14 天以内,请携带医生开具的《出生证明》和《母婴健康手册》在婴儿出生地或者父·母亲现住地的役所办理出生登记手续。

～ 子女出生后的住民登记手续～

- ① 在市役所办理出生登记之后,到驻日的本国大使馆申请护照。
- ② 中长期在留者要在出生 30 天以内向东京出入国在留管理局,特别永住者则要在 60 天以内向市役所申请在留资格。
- ③ 如果您的在留卡上有「居住地未定」的记载时,请您携带在留卡到市役所申告登记住址。

○死亡申告

在得知死亡的7天之内,申告人(亲属、同居者等)要向死亡地或者向申告人的住地市役所办理死亡注销手续。办理手续时请携带医生开具的证明书(死亡诊断书)死亡者的在留卡。

○结婚登记

携带婚姻登记表和护照,国籍证明公证书或者出生证明公证书,大使馆发放的要件具备证明书(根据本国的法律,证明该结婚没有任何障碍的文件)以及其日语翻译文(须有翻译者的签名)在市役所办理结婚登记。

如果没有结婚要件具备证明书,向居民科咨询。

○离婚登记

携带离婚登记书和在留卡在市役所居民科办理离婚

手续。办理离婚手续会影响在留期限,因此办理离婚手续之前务必到大使馆咨询和确认。

○领取住民票

是记载住址、姓名、出生年月日、性别、国籍、地区,在留资格等内容的证明。将收取费用。本人或者同居以外的人申请时需要委托书。

○印章登记

汽车,房地产的买卖等需要「印章登记证明书」,请携带印章和在留卡等能证明身份的证件,在居民科申请办理印章的登记手续。办理印章登记手续的第 2 天即可开出「印章登记证明书」。如果代理人代办,需要委托书和代理人的印章。因为印章的原材料和尺寸规格有规定,请事先向居民科确认后制作印章。

国民健康保险・国民养老保险・超高龄者医疗・介护(护理)保险

在日本,如果没有加入工作单位的社会保险,就必须要有个加入国民健康保险和国民养老保险。如果在工作单位加入社会保险,就无须加入国民健康保险。请向工作单位确认有关保险事宜。

■ 国民健康保险

1 楼 保险年金科 ☎ :042-470-7732

生病或受伤时会花费意外的金钱。为了让每个人能安心接受治疗,在日本的中,长期居住者,都必须加入公共医疗保险。国民健康保险是公共医疗保险中的一项,因此在日逗留期限超过 3 个月以上的外国人必须要加入该保险。

○加入手续

如果您处于如下状况,请携带在留卡·护照到保险年金科办理加入手续。

- 迁入东久留米市时(入国)
- 退出工作单位的社会保险时(辞职、离婚等)
- 子女出生时
- 取消生活保障受领资格时

○更改手续

加入国民健康保险之后发生如下的变化时,请携带 在留卡·个人编号卡·个人编号通知卡·护照,在14 天以内到保险年金科申告变更。

- 搬迁到其他的市区町村时
- 加入工作单位的社会保险时
- 领取生活保障金时
- 出国(回国后在留期限内不再登陆日本国)时
- 死亡时
- 遗失健康保险证时
- 户主和姓名、家属关系有变更时
- 在市内变更住址时
- 在留卡的记载事项有变更时

○支付医疗保险

- 在医疗机关出示健康保险证,个人即可只负担医疗费用的 30%。
- 高额医疗费款的退款:如果1个月的医疗费达到高额,个人的承担金额超过一定的额度时,可以通过 申请领取退款金。
- 分娩、死亡时也有补贴制度。

○国民健康保险税

国民健康保险税充当于被保险者在医疗机关就诊时产生的医疗费上。迁入东久留米市时,或者退出工作单位的健康保险加入国民健康保险时,当月起就要支付国民健康保险税。国民健康保险税的金额是依据家庭中的被保险人人数和前一年的收入计算的,由户主 交纳。关于付款方式,请参见第 7 页。

■ 国民养老保险

1 楼 保险年金科 ☎ :042-470-7732

国民养老保险是为了人到老年或者成为障害者时的经济保障而规定的制度(在工作单位加入社会保险

者不用办理该手续)。在日本国内居住的 20 岁以上,60 岁未満的全部人员都必须加入该保险。详细内容请参阅日本养老保险机构的网页 www.nenkin.go.jp/n/www/index.html (10 个国家的语言)。

○加入手续

与国民健康保险同样。

有减免制度和学生特例制度(有收入限制)

○养老保险的种类和补贴对象

- 老龄基础养老保险:在一定时期内交纳保险费,并且符合条件的 65 岁以上者。
- 在按时交纳老年基础养老保险金的期间因患病或者受伤而成为障害者的人。
- 遗族基础养老保险:在一定时期内按时交纳保险费,并在加入期间丈夫或者妻子死亡时,有未满 18 岁子女的丈夫或者妻子及其子女。

○决定回国时

请向武藏野养老保险事务所咨询。

- 退出养老保险时的临时补贴金

满足条件时可以领取退出养老保险的临时补贴金。

- ① 向武藏野年金事务所咨询之后索取所规定的表格资料。
- ② 回国后,把填写完的表格资料和回国证明寄往武藏野年金事务所。养老保险临时补贴金的表格上有填写银行账号的栏,可以填写日本国外的银行账号,以便在本国领取补贴金。

○回国以后可以领取养老保险金时

即使不住在日本,只要办理手续即可在归国地领取养老保险金。

武藏野年金事务所

☎ : 邮编 180-8621 东京都武藏野市吉祥寺北町 4-12-18

☎ : 0422-56-1411

受理时间:平日(星期一~星期五)8:30 ~17:15
但该周第一个营业日到 19:00 为止

(第二星期六照常工作。9:30 ~ 16:00)

■ 超高龄者的医疗

1 楼 保险年金科 ☎ :042-470-7846

与国民健康保险同样,是以过 75 岁生日者为对象的公共医疗保险。在日本逗留 3 个月以上的外国人必须要加入该保险。

详细说明, 东京都后期老年人医疗广域联合

☎ : 〒 102-0072 東京都千代田区飯田橋 3-5-1 东京区政会馆 15, 16, 17 楼

询问中心 ☎ : 0570-086-519

○加入手续、变更手续

与国民健康保险的手续同样。

○保险补贴

- 在医疗机构的个人负担比例: 一般负担医疗费 的 10%, 但是如果收入超过一定数额个人负担比例为 20%, 收入特别高的人个人负担比例为 30%。如有疑问, 请咨询保险和养老金部门。
- 高额医疗费 的退款: 如果 1 个月的医疗费达到高 额, 个人的承担金额超过一定的额度时, 可以通过 申请领取退款金。
- 死亡时: 支付一部分的丧葬费。

○保险费

保险费是根据前一年的所得收入计算的。所有的加入者都要交纳。

■ 介护 (护理) 保险

1 楼 监护福利科 ☎ :042-470-7818

所谓介护 (护理) 保险, 是依靠国家, 自治会, 以及被保险者的保险费来支撑护理和与之相关的费用之 社会制度。在日本逗留 3 个月以上、并加入医疗保险 的 40 岁以上之外国人也必须加入该保险。

※ 根据疾病的种类, 可以从 40 岁利用介护 (护理) 服务。详情请向主治医生或者监护福利科确认。

○介护 (护理) 保险费

65 岁以上的人的保险费是根据前一年的收入以及家庭纳税情况等 进行计算。而 40 岁至 64 岁的人的保险费则是根据所购买的医疗保险计算公式计算, 需与医疗保险费一起支付。

○介护 (护理) 服务

- 申请为了接受介护 (护理) 服务有必要进行认定。申请时请与监护福利科联系。
- 服务 : 经过认定后, 按照介护 (护理) 程序接受介护 (护理) 服务。
- 个人负担金额 : 按收入金额个人负担费用的 10 %, 20% 或者 30 %。但是, 如果接受超过限额的服务, 其全部费用由个人负担。

税金

2 楼 征税科 ☎ :042-470-7725

纳税科 ☎ :042-470-7729

税金是建设道路等的城市发展以及维持福利和教育 等公共设施的重要财源, 同时也是与我们的社会生活 有着密切关系的各种行政服务的财源。因此纳税是生 活在日本的每一个人的义务, 与此同时人人都有享受 该服务的权利。

○个人所得税

市民税・东京居民税是向地方自治体 (东京都, 东久留米市) 所得税是向国家缴纳的税金。两项税金都是根据个人的收入和扣除额而征收的税。但是, 所得税是对当年所得 收入的税金, 而住民税则是对前一年的所得收入的税 金。所以市民税・东京居民税是根据前一年的所得收入计算的住民 课税。

○市民税和东京居民税的纳税申报

1月1日在市内有住址的个人申报者,在3月15日之前必须向市役所的征税科申报个人的所得收入。但是,如下情况可以不用申报。

- 在税务署申报所得税时
- 工作单位申告工资明细报告的工资所得人
- 是同居亲属的被抚养者

○市民税・东京居民税的金额

市民税・东京居民税是以平均比例和所得比例的总额来计算的。

- 平均比例 :与所得的收入无关,是同一额度。
- 所得比例 :是根据前一年的收入和扣除额计算。

○缴纳市民税和东京都居民税

- 工作单位申告工资明细报告的工资所得人,是由工作单位从每个月的工资中扣除后,统一纳税。
- 个人申报者则按,市政府在每年6月上旬将向您发送一份文件,根据该文件所示金额缴纳。

○其他的税

- 固定资产税・城市规划税
当年的1月1日拥有市内的土地,房屋者,折旧资产都被征收课税。
- 轻型车辆税
截至当年4月1日拥有轻型摩托车,轻型车辆者等被征课税。
- 国民健康保险税(国保税)
对户主征税。即使户主加入了社会保险等其他健康保险,如果家庭中有国民健康保险成员,户主也有义务缴纳国民健康保险税。

○市民税缴纳方法

- 在市政府、各机构的窗口或指定金融机构窗口缴纳
- 从银行账户转账(自动付款)缴纳
- 在便利店缴纳
- 使用智能手机支付应用程序缴纳
- 在“地方纳税网站”上缴纳

○过期罚款・催促通知

如所有者逾期末缴纳或拖欠应付税额,将收到相关部门的催付通知,如仍未按时缴纳相关部门将予以扣押。

○减税,免税

领取生活保障金者在纳税期限前的7天为止,向征税科提出减免税的申请,即可减免税金。

○出国时

发送固定资产税(5月上旬)或《市民税和东京居民税的通知》(6月上旬)之前离开日本或仍有税款未缴纳时,回国之前没到完毕付税金,出国时须要指定纳税管理人员来交讫您尚未缴纳的税金。



■ 障害者福利

1楼 残疾人福利科 ☎:042-470-7747

如果身心有障碍,请您直接去市役所残疾人福利科咨询。

○手册的交付

接受「障害者手册」(身体残疾者)、「爱的手册」(智力残疾者)、「精神障害者保健福利手册」(精神障碍者)后,根据手册的内容和年龄・收入可以接受各种援助。

【援助例】

- ・「身心障害者福利津贴」等、各种津贴
- ・ 支付日常生活用具费・辅助工具费
- ・ 使用家庭护理等残疾福利
- ・ 交通补贴・打折等:汽油、出租车费补贴、有价道路打折、都营交通免费乘车券、民营巴士・铁路等交通机构的打折、汽车驾驶学费的补贴等。
- ・ 减免NHK广播受信号费、减免税、优惠都营住宅的制度
- ・ 医疗费补贴:「身心障害者医疗费补贴」、「自立支援医疗」、「儿童精神疾病住院医疗补贴」

○国家和东京都政府指定的特定疾病患者适用的制度

「疑难病症医疗费补贴」「小儿慢性疾患医疗费补贴」「B型・C型病毒性肝炎治疗医疗费的补贴」等

■ 老年人福利

1 楼 综合福利科 ☎ :042-470-7749

对单身生活者

有配送乳酸饮料、家庭理发、急救通报系统等福利服务。

■ 生活的援助

○生活保护

1楼 综合福利科保护1・2系

☎ :042-470-7741

因生病,受伤等原因被减少收入、或者因死亡而生活变得困难时,根据国家的规定保障基本生活。可以接受重新能够自立生活的援助。

○东京都女性福利资金贷款

2楼 儿童青少年科补贴支援系

☎ :042-470-7736

可以接受女性能够经济上自立,过安定生活所需要的资金(掌握技能、就职准备、入学准备、修学、搬家等)贷款。

【贷款条件】

在都内住满6个月以上,没有配偶的女性,只符合

(1) 和 (2) 中的一项条件即可。

(1) 抚养父母・子女・兄弟姐妹等(没有收入限制)

(2) 一年的收入在所规定的额度以下,并且符合如下
一项条件时

① 曾经是母子家庭,作为母亲抚养过子女的女性

② 有婚姻史的 40 岁以上的女性

面向外国人的咨询窗口一览表

※时间和日期可能会有变动，请电话确认。

	电话号码 ■时间	可以用的语言・星期几 ■时间
○各种咨询		
东京都外国人询问室	03-5320-7744 03-5320-7766 03-5320-7700	English 月～金 中文 火・金 한국어 水 ■9:30am-0:00 pm 1:00pm-5:00pm
东京都多种语言咨询服务 (东京都“TSUNAGARI” 创生财团)	0120-142-142 ■10:00am-4:00pm	やさしい にほんご・English・中文・한국어・Português Español・ไทย・Русский・Tagalog・Tiếng Việt・हिंदी नेपाली・Français・Indonesia မြန်မာစာ 火 月～金
东京英语生命热线	03-5774-0992	English 火・水・木 9:00am-11:00pm 金 9:00am - 土 2:00am 土 9:00am - 月 11:00pm ※也可以通过聊天与联系。请参阅主页。 HP:https://telljp.com/lifeline/
警视厅外国人困扰咨询 ※这是警察	03-3503-8484 ■8:30am-5:15pm	English・中文・한국어・ไทย・Tagalog Español・فارسی・اردو 月～金
法律援助中心 ※可以咨询有关日本法律的信息。	0570-078377 ■9:00am-5:00pm	English・中文・한국어・Português Español・Tagalog・Tiếng Việt・नेपाली ไทย・Indonesia 月～金
○劳动咨询		
东京都劳动咨询信心中心	03-5361-8728 ■9:30am-0:00pm ■1:00pm-4:30pm	English・中文 月～金 Tagalog 月・火・水・金 ไทย 木 Tiếng Việt 火・木・金 नेपाली 月・火・水・木 မြန်မာစာ 金 ខ្មែរ 水 Монгол хэл 金 Indonesia 火
东京劳动局外国人劳动者咨询处工况咨询热线	月～金 5:00pm-10:00pm 土・日 9:00am - 9:00pm ※假日(日历红色的日期) 9:00am - 9:00pm	にほんご 月～日:0120-811-610 English 月～日:0120-531-401 中文 月～日:0120-531-402 Português 月～土:0120-531-403 Español 木・金・土:0120-531-404 Tagalog 火・水・土:0120-531-405 Tiếng Việt 火・水・金～日:0120-531-406 မြန်မာစာ 水・日:0120-531-407 नेपाली 水・日:0120-531-408 한국어 木・日:0120-613-801 ไทย 木・日:0120-613-802 Indonesia 木・日:0120-613-803 ខ្មែរ 月・土:0120-613-804 Монгол хэл 月・土:0120-613-805
新宿外国人就业支援・ 指导中心	03-3204-8609 ■9:00am-4:00pm	English・中文 月～金 ※要提前打电话预订。 ※可以进行一小时的咨询。
○出入国在留管理厅，居留卡		
出入国在留管理厅 外国人综合咨询支援中心	03-3202-5535 03-5155-4039 ■9:00am-4:00pm	English・中文・Português・ Español・Indonesia・Tiếng Việt Tagalog 月～金 ※第二和第四周三休息

出入国在留管理庁 外国人総合居留咨询中心	0570-013904 ■8:30am-5:15pm	にほんご・English・中文・한국어・Español Português・Tiếng Việt・Tagalog(Pilipino) नेपाली・Indonesia・ไทย・မြန်မာနိုင်ငံ Монгол хэл・Français・සිංහල・اردو	げつ きん 月～金
-------------------------	-------------------------------	---	--------------

○人权咨询

东京法务局内人权咨询室	0570-090911 ■9:00am-5:00pm	English・中文・한어・Pilipino・Português Tiếng Việt・नेपाली・Español・Indonesia・ไทย	げつ きん 月～金
-------------	-------------------------------	---	--------------

○医院・医疗保险

東京都保険医療信息中心「向日葵」	03-5285-8181 ■9:00am-8:00pm	English・中文・한국어・ไทย・Español	げつ にち 月～日(每天)
AMDA 国际医疗信息中心	03-6233-9266 ■10:00am-4:00pm	やさしい にほんご English げつ きん 月～金 中文 か・もく 火・木 Português きん 金 Español すい 水 ไทย か 火 Pilipino げつ 月 Tiếng Việt すい・きん 水・金	

○孩子教育

東京都教育咨询中心	0120-53-8288	English・中文・한국・조선어 金 ■1:00pm-5:00pm	
-----------	--------------	---------------------------------------	--

○东久留米市内的咨询机构(使用语言是日语。)

男女平等推进中心 (在东久留米市政厅二楼)	042-472-0061 要提前预订。去市政厅咨询。	女性的烦恼咨询 げつ 月 ■10:30am-4:30pm 法律咨询 毎月第一周五 ■9:30am-0:30pm	
--------------------------	-------------------------------	--	--

English(英文)	中文	한국어(韩语)	한국・조선어(韩语/朝鲜语)	Português(葡萄牙语)
Español(西班牙语)	ไทย(泰国语)	Русский(俄罗斯语)	Tagalog(塔加洛克语)	Pilipino(菲律宾语)
Tiếng Việt(越南语)	नेपाली(尼泊尔语)	Français(法语)	Indonesia(印度尼西亚)	
हिंदी(印地语-印度)	বাংলা(孟加拉语-孟加拉国, 印度东部地区)	සිංහල(僧伽罗语-斯里兰卡)		
မြန်မာနိုင်ငံ(缅甸语)	ខ្មែរ(高棉语-柬埔寨)	Монгол хэл(蒙古语)		
فارسی(波斯语-伊朗、阿富汗、塔吉克斯坦)	اردو(乌都语-巴基斯坦)			

げつ(星期一)	か(星期二)	すい(星期三)	もく(星期四)	きん(星期五)	ど(星期六)	にち(星期日)
---------	--------	---------	---------	---------	--------	---------



Memo

A series of horizontal dotted lines for writing.

东久留米的外国人生活指南
英语版 韩语版 中国语版 简单易懂的日语版
编辑・发行：东久留米市生活文化课
〒203-8555 东久留米市本町 3-3-1
☎ 042-470-7777 (总机)
发行日：令和六年三月 (令和五年修订版)

感谢一般财团自治体国际化协会《打造多文化地区基金》对本手册的赞助。